

ترجمة نص الوثيقة التي تتضمن حيثيات وتفاصيل المقترح الذي قدم للكنيست والحكومة الإسرائيلية من أجل تقسيم الأقصى*

٢٠١٣/١٠/٢٢

نضع بين ايديكم ترجمة الوثيقة الحرفية الى اللغة العربية والتي تتضمن حيثيات وتفاصيل المقترح الذي قدم للكنيست والحكومة من اجل تقسيم الاقصى

ملاحظة مهمة : ترجمت الوثيقة في أغلبها ترجمة حرفية وفق المصطلحات العبرية التي نرفضها أصلاً ونعتبرها باطلة من الأساس فنرجو الانتباه

وثيقة

قيادة يهودية

10/2013

اقتراح مشروع قانون ونظم للمحافظة على جبل الهيكل – كمكان مقدس

بناء على صلاحياتي بموجب المادة ٤ من قانون حماية الأماكن المقدسة الصادر في العام ١٩٦٧، فاني أصدر الانظمة التالية. هذه الانظمة هي أنظمة مؤقتة في جوهرها ولا تتعلق بالأبنطاق جبل الهيكل.

تعريفات:

1. في هذه الانظمة-

“جبل الهيكل – نطاق جبل الهيكل في المساحة التي بين الجدار الغربي الى حائط السور الشرقي وبين حائط السور الجنوبي لجبل الهيكل الى حائط السور الشمالي لجبل الهيكل. بما في ذلك القسم الاعلى من السور، كل مبنى وكل ممر فوقي أو تحت أرضي الدخول اليها من داخل هذه المساحة.

“المفوض – من يعينه وزير الاديان ليكون مسؤولاً عن ”جبل الهيكل.“

“اللباس اللائق – حسب نمط اللباس المرفق طيه كملحق.

“المنطقة المقدسة – المنطقة المحددة في الخريطة المرفقة بالخط الازرق والملونة باللون الاصفر.

“المسجد – المسجد الاقصى الواقع في القسم الجنوبي من جبل الهيكل بما في ذلك الساحات الواقعة بمحاذاته أو الدرجات المؤدية الى مداخله، باستثناء الساحة الجنوبية التي على سطح المسجد.

“اعياد ومواعيد اسرائيل – رأس السنة وصوم غداليا – صوم اليوم التالي لرأس السنة – (٣)، عشية ”يوم الغفران و ”يوم الغفران (٢)، ”سوكوت – ”العرش (٨)، ”حانوكا (٨)، العاشر من شهر طبت العبري (١)، ”ط.و. من شهر شباط العبري – يصادف اليوم الـ ١٥ من الشهر الخامس حسب التقويم العبري – (١)، ”صوم استر والبوريم – خلال عيد البوريم، المساخر – (٢ – ٤)، ”عشية عيد الفصح ، وعيد الفصح (٨)، ”يوم الاستقلال (١)، ”يوم القدس (١)، ”شفوعوت – الاسبوع (١)، ”ي.ز.من تموز العبري (١)، ”التاسع من آب العبري – ذكرى خراب الهيكل – (١).

“أعياد المسلمين – الأول من محرم (١)، عاشوراء (١)، المولد النبوي (١)، ليلة الاسراء والمعراج (١)، شهر رمضان وعيد الفطر (٣٢ – ٣٣)، عيد الاضحى (٤).

حق الوصول:

2. جبل الهيكل يكون مفتوحاً للجميع في كل زمن ومن كل مداخله وأبوابه، باستثناء أيام الجمعة، أعياد ومواعيد اسرائيل، أعياد ومواعيد المسلمين والتي يكون الدخول فيها بموجب قرار المفوض.

نشر التعليمات:

3. في كل المداخل الى جبل الهيكل تنصب يافطة باللغات العبرية والعربية والانجليزية توضيح أن الدخول هو الى مكان مقدس، وأن الحجيج يتطلب إعداداً وتحضيراً خاصاً حسب الشريعة اليهودية وتفاصيل الاعمال الممنوعة.

4. حول ”المنطقة المقدسة تنصب ما لا يقل عن خمس يافطات في كل ضلع فوق ٢٠ متر، وعلى الاقل يافطتان في كل ضلع أقل من ٢٠ متر. اليافطات تكون باللغات العبرية، العربية والانجليزية توضح بان الدخول الى هذه المنطقة التي كان فيها الهيكل محظور حسب الشريعة اليهودية دون إعداد وتجهيز مناسب.

أفعال محظورة:

5. في نطاق ”جبل الهيكل يمنع:

أ. اللباس غير المناسب.

ب. العمل بالبيع المتجول أو بأي عمل آخر.

ج. ادخال الحيوانات بغير إذن خطي من المفوض.

د. اجراء ألعاب كرة من أي نوع.

هـ. كل حفر في جبل الهيكل، بناء أو اصلاح لمبنى قائم، نصب مبنى مؤقت أو بسطة – بغير إذن خطي من المفوض.

و. المبيت.

ز. احتفالات دينية وأعمال عبادة، باستثناء صلاة فردية بغير رفع الصوت، وباستثناء

المناطق المحددة في هذه الانظمة في النظام ٦.

منطقة الاحتفالات الدينية واعمال العبادة:

6. احتفالات دينية وأعمال عبادة تجرى في المناطق التالية:

أ. احتفالات وأعمال عبادة يهودية تجرى في منطقة النطاق باللون الاخضر في الخريطة المرفقة في القسم الشرقي من جبل الهيكل.

ب. احتفالات وأعمال عبادة اسلامية تجرى في نطاق المسجد الأقصى (القبلي).

ج. بصلاحيه المفوض توسيع هذه المناطق في ايام الجمعة، السبت، الاعياد والمواعيد الخاصة.

د. المفوض يقرر طريقة نقل أدوات الاستخدام القدسية الى مناطق الاحتفالات.

صلاحيات المفوض:

7. المفوض مخول:

أ. بإصدار التعليمات لضمان التنفيذ الناجع لهذه الانظمة.

ب. منح صلاحياته لمن يشغله هو.

ج. الابعاد من نطاق جبل الهيكل شخص يشوش عليه في أداء مهامه أو يخرق أي من تعليمات النظام ٥.

العقاب:

8.المنتك لاي من تعليمات النظام ٥، حكمه السجن الستة اشهر او غرامة ٥٠ ألف شيكل.

الشروحات:

بعد ٢٠٠٠ سنة من المنفى عاد شعب اسرائيل الى بلاده. بعد ١٩ سنة من يوم الاعلان عن استقلاله تحرر جبل الهيكل. منذئذ وحتى الان مرّت تقريباً خمسين. الخوف من عظمة قدسيته، شل كل فعل وعمل لحمايته. عمليا السيطرة في جبل الهيكل هي في أيدي الاوقاف الاسلامية التي وضعت لنفسها هدفا هو تعطيل كل ذكر أو أثر يهودي على جبل الهيكل، خلافاً للعدالة والاستقامة، وخلافاً للقانون الاسرائيلي.

هدف هذه الانظمة هو اعادة ترتيب قواعد السلوك والتصرف في المكان الاكثر قدسية للشعب اليهودي، التي في قسم منه يوجد المسجد المقدس للجمهور الاسلامي بصفته المكان الثالث في قدسيته. هذا المكان ليس فقط موقعا تاريخيا وجد فيه الهيكلان الاول والثاني بل المكان الذي تتجه اليه صلوات شعب اسرائيل من كل العالم كل يوم وكل ساعة، وكل أمل الشعب في التجدد الروحاني والثقافي ليؤثر على العالم كله يتركز في هذا المكان. وعليه واضح أن هذه الانظمة هي أنظمة مؤقتة، حتى اليوم الذي يعترف فيه شعب اسرائيل ويعترف فيه كل سكان المعمورة بالحاجة الى اقامة الهيكل الذي يكون المركز الروحاني لعبادة الرب لكل العالم بأسره.

وزير الشؤون الدينية

مؤسسة الدراسات الفلسطينية، جميع حقوق النشر وإعادة التوزيع محفوظة لمؤسسة الدراسات الفلسطينية، ولا يمكن نشرها أو توزيعها إلكترونياً إلا بإذن من إدارة المؤسسة وذلك عبر الكتابة إلى العنوان البريدي التالي:
ipsbrt@palestine-studies.org
يمكن تحميل هذه الوثيقة أو طبعتها للاستخدام الفردي وعند الاستخدام يرجى ذكر المصدر:
http://www.palestine-studies.org/ar_index.aspx